



# 📍 ÉQUATEUR & GALÁPAGOS

Au cœur des deux hémisphères

16 jours



Voyages  
**traditours**  
au cœur des traditions

# Votre itinéraire de 16 jours

Du 17 octobre au 1 novembre 2025

## Jour 1 | Montréal - Quito

Rencontre à l'aéroport de Montréal avec notre accompagnateur de l'équipe Traditours. Assistance aux formalités d'enregistrement et envol pour Quito, en Équateur. La capitale du pays est l'une des villes coloniales espagnoles les plus riches et les mieux conservées d'Amérique. Dès notre arrivée, nous serons accueillis par notre guide national francophone qui nous fera découvrir toutes les richesses de son pays. Transfert et installation à l'hôtel. Nuit à Quito.



## Jour 2 | Quito

Déjeuner à l'hôtel. Départ pour une visite du centre historique de Quito, inscrit au patrimoine culturel de l'humanité de l'UNESCO. Sur place, nous verrons quelques églises ouvragées, de petites places pavées et d'étroites ruelles bordées de maisons coloniales. Montée au mirador du Panecillo qui offre une vue imprenable sur la capitale équatorienne. Du haut de la colline, nous apercevrons le champ de bataille où eut lieu la bataille décisive pour l'indépendance en 1822. Ensuite, nous participerons à un cours de cuisine andine au cours duquel nous sera présentée la richesse culinaire du pays. Dîner sur place. Visite du Musée Guayasamin, dédié à l'artiste du même nom. Vous visiterez sur le même site la *Capilla del hombre*, centre culturel construit pour rendre hommage à l'Homme, aux peuples et à leurs identités. Souper dans un restaurant avec vue panoramique. Retour à l'hôtel. Nuit à Quito.

### ★ À ne pas manquer

- Visite du centre historique de Quito
- Montée au mirador du Panecillo
- Cours de cuisine andine à Quito
- Souper dans un restaurant avec vue panoramique



## Jour 3 | Mitad del Mundo - Quito

Déjeuner à l'hôtel. Route vers Mitad del Mundo, le « Milieu du Monde », situé sur la ligne équatoriale et séparant l'hémisphère Nord de l'hémisphère Sud. Arrêt au monument de Mitad del Mundo et visite de son intéressant musée ethnographique ainsi que du musée interactif Intiñan. Ici, nous découvrirons les particularités de la position géographique de l'Équateur. Départ pour le cratère de Pululahua où nous profiterons d'une vue panoramique lors de notre dîner au restaurant. Retour vers Quito afin de visiter la basilique del Voto Nacional. L'après-midi sera consacré à la découverte de l'un des plus charmants secteurs de Quito : la rue de la Ronda. Reconnue pour ses nombreux artisans, c'est un endroit parfait pour flâner à notre guise et prendre le pouls de la capitale. Ensuite, nous assisterons à un spectacle de ballet folklorique. Souper et nuit à Quito.

### ★ À ne pas manquer

- Visite de Mitad del Mundo
- La vue panoramique sur le cratère Pululahua
- Spectacle de ballet folklorique à Quito



## Jour 4 | Cotopaxi

Déjeuner à l'hôtel. Nous emprunterons « l'avenue des volcans », une route aux paysages inoubliables située entre les deux cordillères de l'Équateur. Nous nous arrêterons au parc national du Cotopaxi pour en apprendre sur le volcan actif le plus élevé du pays et visiter le centre d'interprétation. Nous poursuivrons notre exploration avec une balade aux alentours du lac Limpiopungo. Avec ses marécages et sa flore dense, cet écosystème abrite de nombreuses espèces d'oiseaux et de petits mammifères. Dîner. En après-midi, nous visiterons une plantation de roses où nous apprendrons tout sur le processus de plantation et de préparation à l'exportation avant que celles-ci se retrouvent chez les fleuristes. Transfert, installation et souper à l'hôtel. Nuit dans la région du Cotopaxi.

### ★ À ne pas manquer

- Visite du centre d'interprétation du parc national Cotopaxi
- Balade aux alentours du lac Limpiopungo
- Visite d'une plantation de roses



## Jour 5 | Baños - Riobamba

Déjeuner à l'hôtel. Route vers Baños, jouissant d'un très beau décor naturel puisque la ville est dominée par de nombreuses montagnes verdoyantes, ainsi que par le volcan Tungurahua. Dîner suivi d'une agréable balade pédestre qui nous mènera jusqu'à la grande et impressionnante cascade « Pailón del Diablo », située sur la fameuse route des cascades. Nous expérimenterons également la tarabita, nacelle suspendue à un câble traversant la rivière Pastaza d'une rive à l'autre. Continuation vers Riobamba, l'une des plus anciennes villes du pays, et installation dans une hacienda traditionnelle. Souper à l'hacienda et nuit à Riobamba.

### ★ À ne pas manquer

- Balade jusqu'à la cascade « Pailón del Diablo »
- Traversée du fleuve Pastaza en tarabita



## Jour 6 | Réserve du Chimborazo - Riobamba

Déjeuner à l'hôtel. Notre matinée sera consacrée à la découverte de la réserve faunique du Chimborazo, où se trouve le sommet le plus éloigné du centre de la Terre : le Chimborazo (6 268 m). Lors d'une promenade sur les flancs du volcan, nous serons émerveillés par les paysages de montagnes uniques se déployant devant nous. Nous aurons peut-être même la chance d'apercevoir certains de ses habitants les plus célèbres : les vigognes et les condors. Dîner dans un refuge avec vue sur la nature environnante. Retour à Riobamba. Souper et nuit à Riobamba.

### ★ À ne pas manquer

- Découverte de la réserve faunique du Chimborazo



## Jour 7 | Guamote - Cuenca

Déjeuner à l'hôtel. Route vers Guamote afin de visiter son célèbre marché, reconnu comme étant le plus authentique du pays. La plupart des marchands sont issus de communautés indigènes et y proposent des produits alimentaires, agricoles et artisanaux : nous y ferons de belles découvertes! Dîner avant de prendre la route jusqu'au temple inca d'Ingapirca, site archéologique situé à 3 230 m d'altitude, le plus important d'Équateur, que nous visiterons. Route vers la ville coloniale de Cuenca. Installation à l'hôtel, souper et nuit à Cuenca.

### ★ À ne pas manquer

- Découverte de l'authentique marché de Guamote
- Visite du site archéologique d'Ingapirca



## Jour 8 | Cuenca

Déjeuner à l'hôtel. La journée sera consacrée à l'exploration de Cuenca, troisième plus grande ville du pays, surnommée la « Florence équatorienne » et classée au patrimoine culturel de l'humanité par l'UNESCO. Départ pour un tour guidé du centre historique de Cuenca dont l'architecture a été soigneusement préservée. Nous y verrons, entre autres, le marché aux fleurs et la place San Francisco avant d'accéder au belvédère de Turi afin de profiter d'une vue panoramique sur la ville. Dîner au restaurant. En après-midi, visite du musée des cultures aborigènes pour nous imprégner des anciennes cultures précolombiennes. Nous poursuivrons notre découverte de Cuenca en visitant une fabrique de chapeaux Panama, emblèmes de la ville! Souper au centre-ville puis retour à l'hôtel. Nuit à Cuenca.

### ★ À ne pas manquer

- Tour guidé de Cuenca, incluant son centre historique
- Accès au belvédère de Turi
- Visite du musée des cultures aborigènes
- Visite d'une fabrique de chapeaux Panama



## Jour 9 | Guayaquil

Déjeuner à l'hôtel. Nous quitterons la région andine en prenant la route vers Guayaquil. Dîner dans une plantation exploitée par une famille équatorienne. Sur place, nous visiterons les plantations de fruits exotiques en plus de comprendre l'importance que revêt toujours l'agriculture dans la vie des Équatoriens. Nous profiterons de notre passage dans la plantation pour apprendre comment préparer un chocolat chaud à partir de la récolte de cacao. Poursuite vers Guayaquil, surnommée la « perle du Pacifique ». Arrivée, installation et souper à l'hôtel. Nuit à Guayaquil.

### ★ À ne pas manquer

- Visite d'une plantation familiale



## Jour 10 | Guayaquil

Déjeuner à l'hôtel. Départ pour la visite du parc historique abritant un refuge pour différents écosystèmes caractéristiques de la région, ainsi que des maisons rénovées qui se trouvaient dans le centre-ville il y a plus de 100 ans. Dîner au restaurant. Nous irons ensuite prendre un bain de soleil avec les iguanes du parc Seminario et nous balader sur le Malecón 2000, une agréable promenade aménagée le long du fleuve Guayas. À l'extrémité nord du Malecón, nous gravirons les marches du quartier Las Peñas afin de profiter d'une vue magnifique sur Guayaquil. Retour à l'hôtel. Souper et nuit à Guayaquil.

### ★ À ne pas manquer

- Visite du parc historique de Guayaquil
- Bain de soleil avec les iguanes du parc Seminario
- Balade sur le Malecón 2000



## Jour 11 | Guayaquil - Baltra (vol intérieur) - Île Seymour Norte

Déjeuner à l'hôtel, puis transfert vers l'aéroport de Guayaquil. Assistance aux formalités d'enregistrement et envol à destination de Baltra, dans les îles Galápagos. Classé au patrimoine mondial de l'UNESCO, le parc national des Galápagos, est un véritable sanctuaire pour les amoureux de la nature. Arrivée et transfert jusqu'à notre bateau de croisière. Embarquement, installation dans nos cabines et dîner à bord. Nous débuterons notre découverte des Galápagos en débarquant sur l'île Seymour Norte où nous serons accueillis par divers espèces d'oiseaux tels que les fous Nazca, les fous à pieds bleus, les mouettes à queue fourchue, les frégates et les oiseaux moqueurs. Durant notre promenade, nous observerons des iguanes marins se prélassant au soleil sur les plages volcaniques ainsi que des cactus Opuntia dont ces derniers se nourrissent. Retour au bateau. Cocktail de bienvenue et présentation de l'équipage. Souper et nuit à bord.

### ★ À ne pas manquer

- Découverte de l'île Seymour Norte



## Jours 12 et 13 | Île Bartolomé - Île Santiago - Île San Cristobal

Déjeuners à bord et dîners selon l'horaire de la journée. Durant notre séjour aux Galapagos, nous explorerons plusieurs îles telles que Bartolomé, Santiago et San Cristobal. C'est en randonnée que nous découvrirons ses écosystèmes variés et observerons des espèces rares dans leur habitat naturel comme les tortues géantes. Les lions de mers, les requins-marteaux, les raies léopards et les otaries font parties des nombreuses créatures marines avec lesquelles nous aurons la possibilité de nager lors d'une activité de plongée en apnée facultative dans les eaux turquoise entourant les îles. Un moment à la plage nous permettra de nous détendre et de contempler les magnifiques paysages qui nous entourent. Soupers et nuits à bord.

### ★ À ne pas manquer

- Découverte des îles Bartolomé, Santiago et San Cristobal



### **Jour 14 | Île San Cristobal - Quito (vol intérieur) - Otavalo**

Déjeuner à bord. En matinée, continuation de la visite de l'Île de San Cristobal. Dîner. Transfert vers l'aéroport. Assistance aux formalités d'enregistrement et envol à destination de Quito. Arrivée, transfert vers Otavalo et installation à l'hôtel. Souper et nuit à Otavalo.



### **Jour 15 | Otavalo**

Déjeuner à l'hôtel. Départ pour explorer la région andine d'Otavalo et ses artisans. Nous débiterons avec la visite du marché artisanal d'Otavalo, le plus connu du pays grâce à ses nombreux exposants. Route vers le lac volcanique de Cuicocha et excursion en bateau pour apprécier la beauté de la nature environnante. Situé dans la réserve écologique de Cotacachi-Cayapas, le lac se trouve dans une caldeira formée par une éruption volcanique il y a plus de 3 000 ans. Nous nous dirigerons ensuite vers une communauté autochtone où nous serons accueillis par les habitants. Dîner dans la communauté. Nous pourrions profiter de ce moment pour échanger sur la culture et les défis que doivent relever les villages andins pour préserver leur identité kichwa, tout en utilisant les nouvelles technologies. Retour à Otavalo. Souper d'au revoir avec animation musicale, accompagné d'un cocktail typique. Nuit à Otavalo.

#### **★ À ne pas manquer**

- Visite du célèbre marché artisanal d'Otavalo
- Excursion en bateau sur le lac volcanique de Cuicocha
- Visite d'une communauté autochtone
- Animation musicale et cocktail typique lors du souper d'au revoir

### **Jour 16 | Quito - Montréal**

Déjeuner à l'hôtel. Transfert à l'aéroport de Quito selon l'horaire du vol. Assistance aux formalités d'enregistrement et vol de retour vers Montréal. Arrivée à Montréal.

# Prix

|                                                                                                     |                |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|
| <b>Prix par personne en occupation double</b>                                                       | <b>10705\$</b> |
| <b>Rabais paiement par chèque ou paiement bancaire si applicable</b>                                | <b>-310\$</b>  |
| <b>Prix par personne</b>                                                                            | <b>10395\$</b> |
| <b>Option(s) possible(s)</b>                                                                        |                |
| Cabine STANDARD en occupation double (inclus)                                                       |                |
| Supplément par personne en occupation double, cabine STANDARD PLUS (avec deux hublots)              | <b>575\$</b>   |
| Supplément par personne en occupation double, cabine SUITE JUNIOR (avec deux fenêtres panoramiques) | <b>925\$</b>   |

## Inclusions et exclusions

### Inclusions

- Les vols internationaux Montréal / Quito / Montréal
- Les vols intérieurs Guayaquil / Baltra et San Cristobal / Quito
- Les taxes internationales et nationales d'aéroports
- Le fonds d'indemnisation OPC
- Un accompagnateur de l'équipe Traditours durant tout le séjour
- Un guide national parlant français avant et après la croisière dans les Galápagos
- Un guide local hispanophone dans les parcs nationaux du Cotopaxi et du Chimborazo
- Les services de guides naturalistes anglophones à bord du M/V Galápagos Legend
- Les transports et transferts en autobus climatisé
- 12 nuitées en hôtels et haciendas 3\* sup. et 4\* (normes locales)
- 3 nuitées à bord du M/V Galápagos Legend (ou similaire)
- Les taxes et services
- Tous les repas, sans exception, tels que mentionnés au programme, dont :
  - Un souper dans un restaurant avec vue panoramique à Quito
  - Un dîner avec vue panoramique au cratère de Pululahua
  - Un dîner dans un refuge au parc national du Chimborazo
  - Un dîner dans une plantation près de Guayaquil
  - Un cocktail de bienvenue à bord du M/V Galápagos Legend
  - Un souper d'au revoir avec animation musicale à Otavalo accompagné d'un cocktail
- Toutes les visites, découvertes, droits d'entrée et activités mentionnés au programme, dont :

#### Quito et ses environs

- Visite du centre historique où l'on trouve des églises ouvragées, de petites places pavées et d'étroites ruelles bordées de maisons coloniales
- Montée au mirador du Panecillo
- Visite du musée Guayasamin et de la Capilla del hombre

- Arrêt au monument de Mitad del Mundo
- Visite du musée ethnographique de Mitad del Mundo
- Visite du musée interactif Intiñan
- Visite de la basilique del Voto Nacional
- Découverte du quartier d'artisans de la Ronda

#### Parc national du Cotopaxi et ses environs

- Visite du centre d'interprétation du volcan Cotopaxi
- Balade aux alentours du lac Limpiopungo
- Visite d'une plantation de roses

#### Chimborazo et ses environs

- Découverte de la réserve faunique du Chimborazo
- Promenade sur les flancs du volcan Chimborazo

#### Ingapirca

- Visite du temple inca d'Ingapirca

#### Cuenca

- Tour guidé du centre historique de Cuenca où nous verrons, entre autres, le marché aux fleurs et la place San Francisco
- Montée au belvédère de Turi
- Visite du musée des cultures autochtones

- Visite d'une fabrique de chapeaux Panama

#### Guayaquil et ses environs

- Visite d'une plantation familiale de riz et fruits exotiques et préparation d'un chocolat chaud à partir de la récolte de cacao
- Visite du parc historique de Guayaquil
- Bain de soleil avec les iguanes du parc Seminario
- Balade sur le Malecón 2000 et ascension du quartier Las Peñas

#### Îles Galápagos

- Exploration des îles des Galápagos incluant l'observation de la faune et de la flore en randonnée et de la plongée en apnée pour ceux qui le désirent

#### Otavalo et ses environs

- Visite du marché artisanal d'Otavalo
- Excursion en bateau sur le lac volcanique de Cuicocha
- Visite d'une communauté autochtone

**Notes :** L'ordre des activités et les horaires de navigation peuvent varier selon les conditions météorologiques. L'itinéraire de la croisière aux Galapagos peut être modifié par le croisiériste à tout moment en fonction des règles de protection de la faune et la flore. Les animaux mentionnés tout au long de notre itinéraire vivent à l'état sauvage et nous ne pouvons pas vous garantir que vous les verrez tous.

## Exclusions

La taxe d'entrée au parc national des îles Galapagos, les pourboires et les dépenses personnelles.

## Les coups de coeur Voyages Traditours inclus:

- ♥ Cours de cuisine andine à Quito
- ♥ Spectacle de ballet folklorique à Quito
- ♥ Balade pédestre à Baños pour découvrir la cascade « Pailón del Diablo »
- ♥ Expérimentation de la tarabita (nacelle suspendue à un câble) à Baños

- ♡ Découverte du marché traditionnel de Guamote
- ♡ Une croisière de 3 nuits au coeur des îles Galápagos

# VOTRE VOYAGE, VOTRE FORMULE



## NOS CIRCUITS



### Petits groupes

Explorez le monde dans l'ambiance conviviale d'un groupe de 20 voyageurs au maximum.



### Traditours Flex

Profitez de moments de liberté pour explorer le pays visité à votre rythme.



### Solos & Célibataires

Découvrez les plus beaux coins de la planète en étant entouré d'autres voyageurs solos.



### Voyages organisés en ski et à vélo

Énergisez-vous grâce à notre gamme de voyages actifs, en ski et à vélo.



### Randonnées

Comblez vos envies d'aventures avec nos itinéraires axés sur la marche à pied.



### Destination mystère

Vivez l'expérience mémorable de partir sans connaître la destination !



### Moto

Sillonnez les plus belles routes du monde avec un groupe de passionnés.



## NOS CROISIÈRES



### Croisières maritimes

Combinez la visite de villes et de sites naturels d'exception.



### Croisières fluviales

Naviguez au cœur des régions les plus pittoresques d'Europe.



### Combinés Terre & Mer

Combinez l'expérience d'un circuit terrestre et d'une croisière en un seul voyage.



### Traversées océaniques

Profitez d'une traversée océanique en direction d'une région du monde qui vous fait rêver.



### Croisières en catamaran

Accédez à des endroits souvent méconnus et admirez des paysages idylliques.



\_\_\_\_\_



514 907-7712

418 907-9595

